

JULIO DE 2006  
VOLUMEN VEINTITRÉS  
NÚMERO TRES

IT'S ALL ABOUT **CARRYING** THE MESSAGE

تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است.

SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE

это всё для того чтобы нести вестъ SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE

IL S'AGIT AVANT TOUT DE **TRANSMETTRE** LE MESSAGE וכל קשור בלשאת את הבשורה

ALLT HANDLAR OM ATT FÖRA BUDSKAPET VIDA 「議題はすべて、メッセージを運ぶことがテーマです」

SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE 「議題はすべて、メッセージを運ぶことがテーマです」

O IMPORTANTE É **LEVAR** A MENSAGEM это всё для того чтобы нести вестъ SÓLO SE TRAT

וכל קשור בלשאת את הבשורה IL S'AGIT AVANT TOUT DE **TRANSMETTRE** LE MESS

تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است. SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE

это всё для того чтобы нести вестъ SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE O IMPORTANTE É

IL S'AGIT AVANT TOUT DE **TRANSMETTRE** LE MESSAGE וכל קשור בלשאת את הבשורה

تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است. O IMPORTANTE É **LEVAR** A MENSAGEM

SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است.

SÓLO SE TRAT تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است. это всё для того чтобы нести вестъ

וכל קשור בלשאת את הבשורה IL S'AGIT AVANT TOUT DE **TRANSMETTRE** LE MESS

SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE это всё для того чтобы нести вестъ

تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است. CARRYING THE MESSAGE

IL S'AGIT AVANT TOUT DE **TRANSMETTRE** LE MESSAGE וכל קשור בלשאת את הבשורה

「議題はすべて、メッセージを運ぶことがテーマです」

ALLT HANDLAR OM ATT FÖRA BUDSKAPET VIDA

SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE O IMPORTANTE É **LEVAR** A MENSAGEM

это всё для того чтобы нести вестъ

ALLT HANDLAR OM ATT FÖRA BUDSKAPET VIDA

L S'AGIT AVANT TOUT DE **TRANSMETTRE** LE MESS O IMPORTANTE É

تمام سعي ما براي رسانیدن پیام است.

SÓLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE

وכל קשור בלשאת את הבשורה



REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA  
De Jenkins

REDACTORES  
David Fulk  
Lee Manchester

PRODUCCIÓN  
Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL  
Muk H-D., Gail D., Keith N., Marc S.,  
Redmer Y., Sheryl L.

**World Service Office**

PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA  
Teléfono: (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

*The NA Way Magazine* da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista *NA Way* publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista *The NA Way Magazine* ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a *The NA Way Magazine*, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).

*The NA Way Magazine*, (ISSN 1046-5421). *The NA Way* and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. *The NA Way Magazine* is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Canoga Park, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

# Editorial

La mayoría tenemos cosas que debemos postergar hasta pasado mañana, la semana que viene o cuando hayamos acabado tal proyecto. Es una de las formas en las que podemos caer en la tentación de no vivir el momento. Uno de mis dichos favoritos es: «¡Cuidado, las fechas en el calendario están más juntas de lo que parecen!». Gracioso, sí, pero también me recuerda que no tengo control sobre el paso del tiempo, pero sí sobre cómo paso el tiempo. Espero que pases unos buenos ratos con este número de nuestra revista que está repleto hasta reventar de información y recuperación.

De J., Editora

## EN ESTE NÚMERO

### Artículo de fondo

- Momentos ¡ahhhh! de la CSM 2006 3

### Compartir

- Qué significa mi ahijada para mí 7
- Dos cartas 8
- Sólo los débiles lloran 10

¿Sabías que...? 10

Novedades sobre el proyecto del Texto Básico 11

Temas de debate de la confraternidad 2006-2008 13

### Servicio

- Temas de debate de la confraternidad 2004-2006: liderazgo y nuestra imagen pública 21

### Noticias breves

- Anuncios de la 32ª CMNA 23
- Día de unidad mundial 2006 25

Imagínatelo 26

Calendario 27

Productos nuevos 30

Grupo habitual 32

La revista *NA Way* está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

*La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida».*

AAAAH-HA!

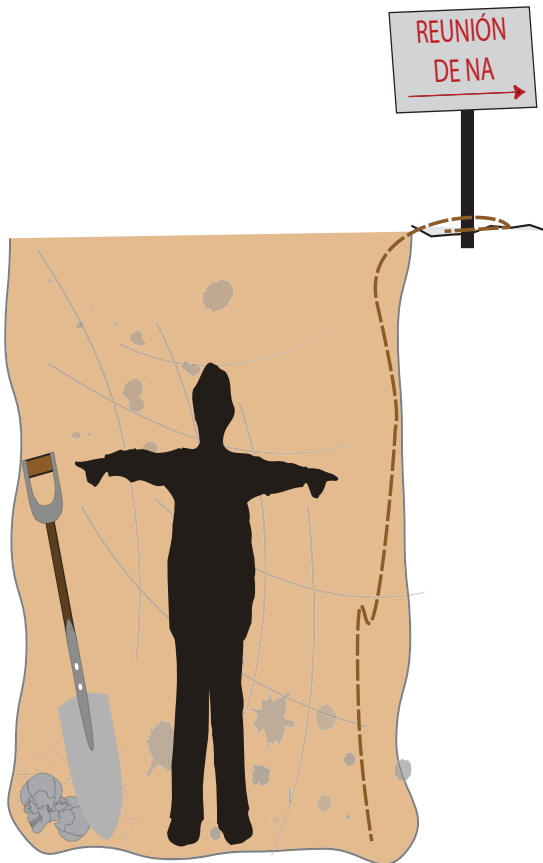
## Momentos de la CSM 2006

Hay momentos en nuestra vida que siempre recordaremos: la infancia y los recuerdos de la escuela, los primeros trabajos, el nacimiento de un hijo o un nieto, un éxito asombroso. ¿Recuerdas la primera vez que recibiste el mensaje de NA y viste claro, por fin, que tenías esperanzas de recuperarte de verdad? ¿Y qué pasa con otras experiencias más adelante en recuperación, cuando las nubes parecen abrirse y dejan pasar un brillante rayo de sol para iluminar nuestra vida? Esos son lo que llamamos momentos ¡ahhh! Hemos hecho estas mismas preguntas a los participantes de la CSM 2006 y reunimos sus respuestas para compartirlas aquí contigo.

## Sin garantías

Mi hija menor murió en un incendio en nuestra casa cuando yo llevaba dos años y medio limpia. A partir de esa experiencia aprendí lo que realmente significa: «pase lo que pase, no tienes por qué volver a consumir». Aprendí que mantenerme limpia no es una garantía para evitar que sucedan cosas malas, pero los principios de los pasos nos enseñan cómo vivir la vida tal cual es y nos dan el valor, la fortaleza y la madurez de enfrentarnos a lo que sea y mantenernos limpios. Podemos vivir vidas dichosas y llenas de sentido, a pesar de las experiencias que tengamos.

Debbie E., Missouri, EEUU



## La pala o la cuerda

Mientras estaba sentado en una sala de psiquiatría tras otro intento de suicidio, una empleada, que además estaba en recuperación, me preguntó si de verdad quería morir o estaba dispuesto a arriesgarme a una nueva forma de vida. Me dijo que me imaginara que estaba viviendo en un agujero profundo y había vuelto a tocar fondo. Tenía dos alternativas: podía elegir la pala que había estado usando para cavar mi fosa y, si elegía enterrarme a mí mismo, lo mejor era que me tapara con tierra, ya que me estaba cavando la propia tumba. La otra opción era la cuerda que colgaba. En la otra punta estaban todos ustedes. Si elegía la cuerda habría algunos momentos fáciles para trepar y salir del agujero, pero también momentos difíciles. A lo mejor me sangraban los dedos mientras estaba agarrado la cuerda y todos ustedes ayudaban a tirar para sacarme. Lo único que debía acordarme y era de no soltar la cuerda. Han pasado poco más de doce años desde que dejé la pala y me agarré a la cuerda, y todavía sigo aferrado con fuerza sin soltarla. Gracias a todos por estar en la otra punta de la cuerda. Los quiero.

Larry K., Wisconsin, EEUU

# Independientemente de ...

Iba a las reuniones pero no me identificaba con los otros miembros, sino que me comparaba con ellos. Hasta que un día, un amigo (la persona más loca de la ciudad) compartió en una reunión que hacía tres meses que estaba limpio. En aquel momento supe que si él podía hacerlo, yo también. Seguí yendo a las reuniones hasta que un día un compañero gay celebró su primer aniversario y su historia era como la mía. Aquel día comprendí que formaba parte de algo realmente grande y que cosas como la edad, el sexo, la raza y la religión no importaban. Sigo aquí y aquí me quedo. Sólo por hoy.

*Luchy G., Cartagena, Colombia*

## El valor terapéutico

Cuando escuché a la mujer que más adelante, cuando yo ya llevaba tres meses limpia, se convertiría en mi madrina, oí por primera vez a alguien hablar abiertamente sobre el Poder Superior. Brillaba desde dentro, y yo también lo quería. Fue la primera vez que dejé que Dios me hablara, a través de ella. Hasta entonces ni siquiera había querido escuchar esa palabra. Quiero expresar mi gratitud hacia mi madrina por enseñarme a recuperarme y dejar que un Dios bondadoso me abriera el corazón.

*Lucie P., Quebec, Canadá*



## Una meta más alta

Durante mis primeros días limpio, empecé a comprender que tenía que hacer cosas que no me gustaban porque el propósito era alcanzar una meta más alta. No importaba si me gustaba o no, si quería o no hacerla. Puedo hacer el esfuerzo de mantenerme limpio un día más y, en el proceso, servir a mi Poder Superior a pesar de todo.

*Martín G., Montevideo, Uruguay*



## En una carretilla

Cuando peleaba con las palabras «fe» y «creer», otra adicta me explicó que «creer» era que ella me dijera que pondría una cuerda de equilibrista para cruzar el Gran Cañón y que empujaría una carretilla para cruzar por ahí. Para ejercer la fe, yo tenía meterme en la carretilla y dejar que ella me cruzara.

*Letha H., Texas, EEUU*

## A ti no, Kristine

Una de las chicas que solía trabajar para mí y que había estado en la cárcel vino a mi casa a buscar drogas y se dejó un viejo Librito Blanco de NA que le habían dado en una reunión de HeI. Cuando se fue, lo leí y no paré de identificarme con todo lo que leía. Tuve ganas de que hubiera algo como NA en Brisbane. Poco tiempo después, a través de una serie de acontecimientos, llegué a una reunión. No hacía mucho que NA existía en Brisbane. Me sentí aliviada. Mi psiquiatra de entonces me dijo: «Puede que NA le sirva a alguna gente, Kristine, pero a ti no». Aunque tardé dos años de constantes recaídas y recuperación, supe que la recuperación era posible. Algo dentro de mí me dijo que este programa me funcionaría y me mantendría limpia. Hoy, llevo 19 años y medio limpia.

*Krissy A., Queensland, Australia*

# Declaración de identidad

Después de estar en un centro de tratamiento durante dos meses y medio, me llevaron a una reunión de NA. Me habían enseñado que era adicto a muchas sustancias, así que me pareció importante presentarme como: «Hola, me llamo Toby y soy adicto a todas las sustancias que me alteran la mente». Al cabo de más o menos un mes, un miembro veterano se me acercó al final de una reunión y me pregunto de forma muy cariñosa por qué hacía esa distinción. Después de explicó que todos «nosotros» éramos adictos. Fue entonces cuando me dije mí mismo: «Ahhh, no se trata sólo de mí, sino de nosotros».

*Toby G., Málaga, España*

## Gracias a la traducción

Mi momento *ahhh* fue la reunión de apertura de la convención mundial de NA de París. Mire a mi alrededor y vi a muchos adictos con auriculares. Después noté las cabinas con todos los intérpretes al fondo del salón. En ese momento me impresionó la realidad mundial de esta confraternidad. Se me llenaron los ojos de lágrimas y lloré durante toda la reunión. Fue en ese momento cuando supe por primera vez con seguridad que todo iría bien.

*David M., Florida, EEUU*



## Una enfermedad

Empecé mi recuperación en otra confraternidad de doce pasos, donde tenía que cambiar mi vocabulario para se adaptara a ese programa. La convención regional de NA se celebraba no muy lejos el pueblo donde vivía, y decidí viajar con otros miembros que iban al evento. Por primera vez descubrí un camino de recuperación que encajaba conmigo. La literatura, el vocabulario y los sentimientos que compartieron conmigo durante esa convención me hicieron sentir que realmente podía formar parte de algo por primera vez en mi vida. Me di cuenta de que padecía la enfermedad de la adicción, sólo una enfermedad, y que podía compartir mi experiencia, fortaleza y esperanza sobre lo que había sentido toda mi vida sin tener que «adaptar» mi vida a una confraternidad.

*Don T., Colorado, EEUU*



## Bienvenido a casa

Cuando llevaba un año, un año y medio limpio, estaba pasando por un divorcio y me mudé a otra área. Fui a una reunión grande esperando que me dieran la bienvenida, pero no fue así. Me sentí herido y aislado, estuve luchando cerca de un año. Un día, en una reunión, vi llegar en un ciclomotor a una persona a la que nunca había visto. Estaba apartado y nadie le hacía caso. Me acordé de cuando había ido a esa reunión por primera vez, así que me presenté y le presenté a otros miembros. Cuatro años más tarde, fui a una reunión de aniversario en que él era el orador. Compartió que cuando salió de la cárcel y fue a su primera reunión, estaba asustado e indeciso, pero que alguien le dio la bienvenida y lo ayudó a sentirse en casa. Me miró, sonrió y me guiñó el ojo. Me di cuenta de que no todo tiene que ver conmigo.

*Don L., Carolina del Sur, EEUU*

# Envejecer en NA

Una mujer llegó de visita a Nueva Zelanda. Salió con nosotros y compartió su historia. Era mayor que yo, y pensé que estaba bien mantenerse limpio y... envejecer en NA.

*Hamish A., Wellington, Nueva Zelanda*

## Nunca más solo

Uno de los programas del centro de tratamiento en el que estuve era ir a NA. Así que fui a una reunión de NA por obligación, pero nunca se me ocurrió que fuera algo que necesitara. Más bien pensé que rápidamente me «graduaría» en NA. Cuando acabe el año de tratamiento, dejé de ir a las reuniones de NA. Empecé acumular cada vez más estrés, pero justo cuando empezaba a pensar en volver a consumir porque la vida se estaba poniendo muy difícil, dio la casualidad de que un compañero que llevaba menos tiempo limpio que yo me invitó acompañarlo a una reunión. Fui sólo por amistad. Mientras compartía mi historia, las personas que estaban alrededor asentían con la cabeza. Sentí de verdad que no tenía por qué estar solo si seguía yendo a las reuniones de NA. Fue un alivio. En aquel momento sentí que estaba bien que me quedara, y entonces una profunda sensación de serenidad se apoderó de mí.

*Sohshi K., Tochigi Prefecture, Japón*



## Tuve una alternativa

Mi primer momento *ahhh* fue en mi primera reunión, cuando el coordinador dijo: «Sólo por hoy, no tienes por qué volver a consumir». Fue la primera vez que me di cuenta de que tenía una alternativa, de que drogarme era una opción, no una necesidad.

*Jimmy Lee P., California, EEUU*

## Dignidad y fortaleza

Cuando era nueva en recuperación y trabajaba los pasos por primera vez con mi madrina, pensaba que nunca llegaría entenderlos y que nadie querría tener lo que tenía yo. Pasaron los años y trabajé los pasos muchas veces. Mujeres con más tiempo limpio que yo me pedían que fuera su madrina. Creía que se debía a la falta de mujeres con tiempo limpio y el servicio. Después de que le diagnosticaran cáncer a mi marido, lo cuidé durante dos años hasta su muerte. Hoy en día, me doy cuenta de que ya no soy la chica confundida que era cuando consumía. Gracias a recuperación y mi Poder Superior me he convertido en una mujer con dignidad y fortaleza, con una comprensión de nuestro pasos y mucho que ofrecer a otras mujeres recuperación.

*Sandy P., Alaska, EEUU*





# Qué significa mi ahijada para mí

Nunca esperé disfrutar tanto como disfruto siendo madrina. Hace unos seis meses que apadrino a mi ahijada. Es la primera que tengo en mis nueve años con la que realmente he conectado. Antes de ser su madrina, ella había recaído y vuelto a nuestra confraternidad. Cuando la vi volver a esa primera reunión, las dos supimos que nos necesitábamos mutuamente. Desde entonces trabajamos juntas los pasos. Tengo confianza en que se mantenga limpia (¡si continúa escuchándome!) y con el tiempo sea la madrina de otras mujeres. Este ciclo es una de las partes más hermosas de NA. Me recuerda esa secuencia de fotos en la que una oruga se transforma en mariposa. Es uno de esos clichés auténticos.

Me hace sentir mejor persona de la que creo que soy. Comparte conmigo sus sentimientos más dolorosos y demenciales, y me siento honrada de ser yo la persona a la que llama. Acabamos riéndonos de la mayoría de las cosas, es un método de eficacia comprobada. Reírnos nos hace muy bien, además de aplicar los principios de la recuperación.

Tenemos mucho común, y no soy la única que lo dice. Cuando leemos nuestros libros de NA, a menudo descubrimos que las dos hemos subrayado los mismos pasajes, y también nos reímos de eso. Somos dos mujeres jóvenes con las mismas dificultades, pero yo soy la que ha aprendido a usar este programa para vivir equilibradamente. Y, como estoy agradecida por mi vida, comparto con ella todo lo que sé. No me da miedo que sepa que todavía me enfado, estoy triste, tengo pereza o me siento sola, pero también dejo que vea cómo, con el tiempo, me abro paso a través de esos sentimientos para dirigirme a la próxima victoria o desengaño y a pesar de todo mantenerme limpia. Siempre acudimos fielmente a dos reuniones por semana juntas, hablamos con los recién llegados y abrazamos a los demás.

Tener a mi ahijada en mi vida ha aportado otra dimensión más al concepto que tengo de mi misma. Me siento más útil al universo. Trato de ser lo más útil que puedo y no finjo ni niego nada con ella. Me parece que mis experiencias en concreto se han desarrollado de un modo que me permiten ayudarla y ser su compañera de recuperación. Somos muy parecidas en nuestras propensiones y tendencias, y veo sin ningún tipo de dudas que es una criatura deliciosa y espectacular, por lo tanto... ¡yo también debo serlo! (¡Quién lo hubiera dicho!) Somos dos adictas que se ayudan mutuamente a ver lo formidables que son en realidad.

Se puede leer sobre la relación ahijado/padrino en nuestros folletos y libros, pero la relación con mi ahijada va mucho más allá de lo que me dijeron que esperara de la recuperación. Me siento obligada a compartir este don con otras personas que están preparadas. Estoy tan agradecida por mi vida que me alegra hacerlo. Cuando ayudo, mi gratitud se multiplica. Todo lo que me da mi ahijada me hace volar más alto de lo que jamás creí posible limpia. Me alegra de verdad haberme quedado aquí el tiempo suficiente para sentir esto.

*Erica R., California, EEUU*

# Dos cartas

Marzo de 2006

Querida editora:

¡Saludos! A lo largo de todo el tiempo que llevo preso, he tenido el privilegio de acceder a la literatura y los libros de NA, a reuniones y a esta publicación. Ahora me quedan dos semanas para salir en libertad. Adjunto a esta carta mi último artículo de la cárcel. Espero que reúna los criterios para que se publique, pero, si no es así, por lo menos me ha ayudado escribirlo.

Me gustaría pedirle por favor que empiecen a mandarme la suscripción a mi casa. Y muchas gracias por haberme enviado la revista The NA Way gratis durante los últimos cuatro años de mi recuperación. Sin duda me ha ayudado a crecer y todas las colaboraciones me han aportado un gran consuelo durante la época de mi vida en que más los necesitaba a todos ustedes. No puedo expresar con palabras mi gratitud. Decir sólo «gracias» parece insuficiente. Estoy realmente agradecido de haber podido conocer NA y la revista. Que Dios, tal como cada uno lo conciba, los bendiga a todos en todo lo que hagan. Los llevo mi corazón, en mis pensamientos y en mis oraciones.

Con agradecimiento,  
Michael T., Virginia, EEUU



3/15/06

Dear Editor,

Greetings:



A 232  
PM 6 L

have  
N.A.

Abril de 2006

Querida editora:

¡Saludos! Son las nueve de la mañana del 3 de abril de 2006. He salido de la prisión después de cumplir una sentencia de siete años y me he encontrado con su carta del 24 de marzo de 2006. Adjunto a la presente un formulario de autorización de publicación firmado para el artículo que mandé en marzo.

Escribo mientras estoy sentado a la mesa de la cocina tomando una taza de café. Por primera vez en mucho tiempo no es café instantáneo. Mi familia aún duerme y la casa está en completo silencio. He pasado muchos años sin estar en completo silencio y, para ser sincero, me resulta un poco inquietante y extraño.

Esta noche voy a ir a mi primera reunión de NA del mundo libre, con mi padrino. Gracias a NA y a Dios tal como lo concibo, creo que tengo por delante una vida mejor que la corro.

Seguiré escribiendo a The NA Way porque me resulta muy terapéutico y porque quiero que otros presos sepan que, si se entregan a NA y trabajan los pasos, pueden salir y tener una vida maravillosa y productiva.

Con cariño,  
Michael T., Virginia, EEUU

will  
Magazine  
you  
and  
the many  
a time in  
the most.  
express my

# Sólo los débiles lloran

Cuando era pequeño, lloraba si quería que mis padres me dieran algo. Cuando me hice mayor, aprendí lo mismo que todos los demás a mi alrededor: que sólo los débiles lloran.

Más tarde, durante mi consumo abusivo de drogas, cuando llegué al punto de desesperación total, lloré y deseé que se acabara todo de una vez así podía morir. Estaba cada vez más flaco, hecho polvo y humillado, pero no me moría. Pensaba que nadie comprendería todo lo que me había sucedido y que nunca podría llegar a digerir las cosas que me habían pasado. Pensaba que jamás podría volver a llorar. Me convertí en un tipo duro y, según muchos, en mis primeros años de recuperación era como un salvaje, un salvaje que no puede ni quiere consumir drogas y que sólo espera en lo profundo de su alma que exista en alguna parte una vida más feliz, un salvaje al que los sentimientos humanos le quedan muy lejos pero que, en lo profundo del corazón, desea sentirlos.

Entonces encontré NA y NA me encontró a mí. Mi vida mejoró y mis sueños perdidos despertaron. Volví a confiar. En recuperación, hice amigos, cosa que pensaba que nunca sería capaz de hacer. Había empezado un período maravilloso. Me enamoré de una chica con la que vivo desde entonces y que también está en el programa. Una vez, mientras le hablaba de viejas penas, me eche a llorar. Para ser más exacto, quería llorar pero algo me lo impedía. Lo que se interponía era esa vieja creencia de que sólo los débiles lloran.

El otoño pasado, se hizo realidad un sueño de mi vida: fui a la Convención Mundial de NA en Honolulu. Fue la experiencia más hermosa y, al mismo tiempo, la más difícil de mi vida, porque mi novia y yo habíamos reñido y no me acompañó. Mientras iba en moto al lado del mar, me acordé de que cinco años atrás vivía en la calle y ahora podía estar aquí. Tuve ganas de llorar, pero seguía sin poder hacerlo. Sólo los débiles lloran.

Hace unos días celebramos el sexto aniversario de la comunidad NA en mi ciudad, Pécs. Un orador, que siempre se porta muy bien conmigo, habló sobre cómo se formó NA en Pécs hace seis años y algo se emocionó dentro de mí.

Lloré, no, mejor dicho, sollocé por primera vez en muchos, muchos años. Fue una experiencia fantástica dejar que los sentimientos reprimidos durante muchos años pudieran salir. Fue fantástico darme cuenta, mientras sollozaba, de que NA me había salvado la vida. Al final, también a mí podía sucederme.

De ahora en adelante, yo también puedo ser débil... y, ya se sabe, sólo los débiles lloran.

Feri S., Csongrad, Hungría



La Confraternidad de Narcóticos Anónimos ha recorrido un largo camino desde sus comienzos en 1953. Hemos crecido desde esa primera reunión celebrada en Sun Valley, California, EEUU, hasta tener más de 33.500 reuniones semanales en más de 123 países del mundo. Nuestra historia es rica en diversidad y nos gustaría compartir algunos hechos de esa historia contigo, tanto lo poco conocido como lo muy conocido. Si tienes algún dato histórico interesante, mándalo a [naway@na.org](mailto:naway@na.org) o a NAWS, atn.: *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA.

- ¿Sabías que NA en Kuala Lumpur (Malasia) celebró su primera convención en febrero de 2006? El precio de la inscripción fue de US \$10, que incluía desayuno, almuerzo y merienda.
- ¿Sabías que la primera reunión de NA en Kunming, China, se celebró el 21 de febrero de 2006, y hubo veinte adictos presentes?
- ¿Sabías que NA se creó en Katmandú, Nepal, en 1994? Se fundó el grupo Everest de Nepal, y la asistencia promedio a la reunión fue de 15 adictos a recuperación. Este año, hasta ahora, los miembros de esta comunidad de NA han organizado presentaciones de Hel en cárceles, dos hospitales y una unidad de desintoxicación.
- ¿Sabías que la primera reunión del Foro Asia Pacífico (APF) se celebró en la CSM 1992 de Dallas, Texas, EEUU? El APF empezó con conversaciones informales de unos pocos individuos de la zona de la costa del Pacífico sobre cómo podían servir a la confraternidad en esa parte del mundo.
- ¿Sabías que la región Aotearoa Nueva Zelanda publicó recientemente una encuesta efectuada entre los miembros y un libro con la crónica de la historia de NA en el país titulado *Keeping New Zealand Clean: A Brief History*?
- ¿Sabías que en 1979 los japoneses se pusieron por primera vez en contacto con un miembro de NA de Hawai y empezaron una reunión de NA en Japón alrededor de 1980? En 1986, algunos miembros japoneses visitaron la OSM para hablar sobre traducciones. Veinte años más tarde, se ha publicado el Texto Básico en japonés que se ha puesto en la venta en las CSM 2006.
- ¿Sabías que NA en Australia se creó en Melbourne muchos años antes de su primera convención de área de julio de 1987? Sydney empezó a celebrar reuniones a principios de los años 80 y, en la vigésima convención regional de octubre 2004 en Adelaide, cinco miembros celebraron veinte años limpios.

# sobre el proyecto del Texto Básico

**H**a llegado el momento que muchos hemos estado esperando. Ahora podemos inscribirnos para recibir el borrador para revisión y aportes de la sexta edición del Texto Básico. (Para ver los antecedentes del proyecto, se puede consultar el folleto de solicitud de colaboraciones y otros materiales en nuestro sitio web: [www.na.org/conference/bt/index.htm](http://www.na.org/conference/bt/index.htm).)

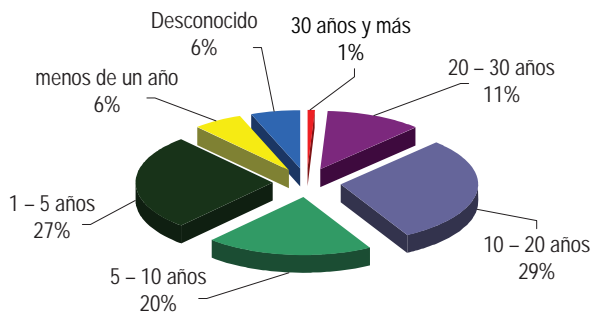
El borrador constará de un nuevo prefacio, una recopilación de historias relacionadas con las experiencias personales de recuperación, y una introducción a esta última sección. Las «historias personales» —y tal vez pongamos un nuevo nombre a esta parte del libro cuando salga el borrador para revisión— contendrán un resumen que las describa y es posible que estén divididas en secciones de algún tipo. Los miembros que han leído nuestros informes del proyecto desde el principio han visto que todas las ideas del pasado ahora empiezan a verse reflejadas en el borrador en sí. Sinceramente, es emocionante y a veces sobrecogedor. Es la primera vez que emprendemos este tipo de revisión de las historias personales del Texto Básico, y todos vamos aprendiendo sobre la marcha. Queremos elaborar el mejor libro posible y estamos abriendo nuevos caminos de muchas maneras. No estamos diciendo aquí que hemos acabado de montar el libro y estamos puliendo algunos detalles para acabarlo y que estampes la aprobación. Aún estamos en el proceso y esperamos que nos ayudes, leyéndolo, mandando sugerencias sobre el borrador y haciendo correr la voz. A continuación trataremos de responder algunas de las preguntas más evidentes que tal vez tengas.

## ¿Qué hemos recibido hasta ahora?

Queremos agradecer a cada uno de los que han contribuido hasta ahora al proyecto. Tanto si has ayudado a organizar un taller, nos has mandado ideas sobre el tipo de experiencia que te gustaría ver en el texto o has escrito y nos has enviado tu propia experiencia, agradecemos tus contribuciones. Recibimos más de 700 colaboraciones. Tu capacidad de compartir nos ha emocionado y sabemos que ayudará a salvar vidas. Gracias.

### Tiempo limpio

- Más de 30 años limpio: 6
- Más de 20 años limpio: 79
- Entre 10 y 20 años limpio: 204
- Entre 5 y 10 años limpio: 137
- Entre 1 y 5 años limpio: 185
- Menos de 1 año limpio: 39
- Tiempo limpio desconocido: 41



### Procedencia

- Estados Unidos: 534 (de 46 estados más District of Columbia)
- Fuera de Estados Unidos: 161 (de los países enumerados debajo)

Argentina	Alemania	México	Portugal	Suiza
Australia	Grecia	Nepal	Puerto Rico	Trinidad
Bélgica	India	Países Bajos	Rusia	Turquía
Brasil	Irlanda	Nueva Zelanda	Arabia Saudita	Reino Unido
Canadá	Israel	Zelanda	Saudita	Venezuela
Colombia	Italia	Nicaragua	España	Las Antillas
Francia	Japón	Noruega	Suecia	





## Cifras y datos básicos

5.467.196

Número de ejemplares del Texto Básico distribuidos de 1983 a 2005

16

Número de idiomas en los que está publicado el Texto Básico

Danés, farsi y japonés

Últimas traducciones acabadas del Texto Básico

## ¿Cómo se hace para recibir el borrador para revisión y aportes?

Mandaremos un ejemplar del borrador a todos los participantes de la conferencia, comités de servicio regional, comités de servicio de área y a cualquier miembro interesado que se inscriba. Es posible inscribirse online —accede al vínculo a través de la página: [www.na.org/conference/index.htm](http://www.na.org/conference/index.htm)— o ponerse en contacto con los Servicios Mundiales de NA por email, correo y solicitar un ejemplar impreso del borrador:

NAWS, Inc.  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409, USA  
[worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org)

## ¿Y después qué pasa?

Una vez que te inscribas, y cuando el borrador esté publicado, te mandaremos una copia por correo o podrás descargarlo de la web. El período de revisión del borrador será de seis meses, del 1 de septiembre de 2006 al 28 de febrero de 2007. Estamos tratando de que sea lo más fácil posible que nos mandes tus aportes, así que los aceptaremos de diversas maneras. Tendremos un formulario en la web que podrás rellenar, directamente online o descargándolo para mandarlo después por email o por correo. Para nosotros lo más fácil es que entres en la web y nos envíes tus aportes electrónicamente, pero agradeceremos que nos los hagas llegar de la manera que puedas.

Tus aportes nos ayudarán a determinar los cambios al texto. La versión revisada se publicará en septiembre de 2007 como borrador final pendiente de aprobación, es decir, como el borrador que se votará en la Conferencia de Servicio Mundial 2008.

## ¿Qué tipo de revisiones serán posibles?

Naturalmente que la respuesta a esta pregunta depende en buena medida de lo que los miembros nos digan que quieren. Habrá un prefacio nuevo y una introducción a la sección de experiencias personales del libro; los aportes a esta secciones deben ser bastante sencillos. Lo que quizá habría que explicar son los posibles cambios a la sección de experiencias personales.

Una de las consideraciones fundamentales es la visión del trabajo como un conjunto. Ha sido bastante difícil evaluar más de 700 colaboraciones escritas y hacer la recopilación que se verá en el borrador. Pero nuestro trabajo aún no acabado. La tarea que nos aguarda es asegurar que el texto refleje una imagen demográfica amplia de nuestra confraternidad. Piensa en ella con en una orquesta: no queremos que haya demasiadas cuerdas y pocos instrumentos de viento. Estamos trabajando duro para rellenar los huecos en las experiencias que tenemos hasta ahora. Por ejemplo, seguimos activamente tratando de recopilar material de algunas partes del mundo: Medio Oriente, África, etc. Es posible que en la recopilación final que se publique en el borrador pendiente de aprobación haya algunas colaboraciones que no estén en el borrador de revisión, o a la inversa, que algunas de las que figuran en el borrador de revisión no figuren en el borrador final. Hemos tratado de recopilar una serie de experiencias que funcionen en concierto, de modo que añadir una colaboración quizá signifique sacar otra, o viceversa.

También es posible que haya que corregir alguna colaboración en concreto. Como hemos mencionado en el transcurso del proyecto, la mayor parte de las colaboraciones que figuran el borrador serán objeto de corrección. Muchos de nosotros a veces podemos conmovemos a todo el mundo hasta las lágrimas cuando hablamos en una reunión, pero nos cuesta plasmar nuestras ideas y sentimientos en el papel. La corrección puede ayudarnos a compartir nuestra recuperación por escrito, a ser tan efectivos sobre el papel como lo somos en nuestros salones de reunión. Las colaboraciones que verás en el borrador de revisión ya han sido corregidas y cabe la posibilidad de que las corrijamos aún más en función de los aportes que recibamos.

En síntesis, queremos que todo el mundo sepa que puede haber cambios entre el borrador de revisión y aportes y el borrador final. De hecho, no valdría la pena pedir sugerencias sino pudiéramos cambiar el texto. Así que por favor trata de formar parte del proceso. Inscríbete y dinos lo que piensas. Forma parte de la historia.

*«Tras el aislamiento de nuestra adicción activa, descubrimos una confraternidad de personas con algo en común: la recuperación. NA es como un bote salvavidas en el mar del aislamiento, la desesperación y el caos destructivo. Nuestra fe, fortaleza y esperanza proceden de personas que comparten su recuperación...»*

Texto Básico, página 113



# Temas de debate de la confraternidad 2006-2008

La última vez que distribuimos los Temas de debate con la revista *The NA Way*, aparentemente más miembros se enteraron de ellos y los discutieron, de modo que lo hacemos nuevamente. Estas discusiones nos permiten a muchos de nosotros hablar de una forma nueva sobre las cosas que nos importan en NA. El tema para este ciclo es «Sólo se trata de llevar el mensaje», y creemos que el proceso de debate es parte de cómo mejoraremos nuestra capacidad para llevar más efectivamente el mensaje de NA.

## Mantener debates en la confraternidad

Estas discusiones de toda la confraternidad brindan a los miembros la oportunidad de debatir cuestiones que afectan a las comunidades locales de NA. Hablar entre nosotros es mucho más valioso que limitarnos a reunirnos para votar mociones y cuestiones de trabajo. Identificar los problemas comunes y compartir ideas sobre la mejor manera de abordarlos se ha convertido en una parte fundamental de estas discusiones, que también nos dan la posibilidad de reunir tus aportes sobre lo que necesitas para llevar el mensaje en tu comunidad local. Al final de los próximos dos años, nuestras discusiones nos ayudarán a enterarnos de una historia en común sobre las cuestiones que más nos afectan a todos. Y los aportes que nos lleguen nos ayudarán a saber qué herramientas y recursos necesitan los miembros, qué funciona bien en los grupos locales y que cosas siguen resultando complicadas. También nos ayudarán a estructurar las discusiones que tendremos en la Conferencia de Servicio Mundial 2008. Sólo podemos avanzar en nuestros esfuerzos para llevar el mensaje de NA con tu ayuda. Los nuevos temas de debate surgieron de las discusiones que mantuvimos durante los últimos dos años, y esperamos que sigan dándonos a todos la oportunidad de sensibilizarnos de otra manera, encontrar soluciones y hablar juntos sobre cómo mejorar las diferentes maneras a través de las cuales llevamos el mensaje de NA.



Visita [www.na.org/discussion\\_boards.htm](http://www.na.org/discussion_boards.htm) para enterarte de las últimas novedades sobre los Temas de debate y participar en los foros de discusión de los temas online.

Habrán también perfiles de sesión para ayudar a facilitar estas discusiones y formularios electrónicos para enviar la información sobre los talleres de debate; ambos estarán disponibles en [www.na.org](http://www.na.org). Estas herramientas se actualizan regularmente; asegúrate de visitar la web para obtener nueva información.

## Los nuevos Temas de debate y de dónde salen

### «Crear grupos habituales fuertes» y «¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?»

Nuestras discusiones sobre la «atmósfera de recuperación» se iniciaron en 2002. Acabamos esa ronda de debates con una nítida sensación de la importancia de este tema, pero sin conclusiones tangibles. La confraternidad nos pidió entonces que siguiéramos con nuestras discusiones sobre la atmósfera de recuperación durante el ciclo de conferencia 2004-2006. Pedimos a los miembros que hablaran sobre aquello que hace atractivos y fuertes a los grupos de NA. Como elementos fundamentales para crear una atmósfera de recuperación se mencionaron: la necesidad de asumir responsabilidad personal, la unidad en las reuniones de NA y el papel de los padrinos en guiar con el ejemplo. Los participantes también propusieron soluciones centradas en la necesidad de herramientas y orientación que ayuden a fortalecer los grupos (formatos de reunión sólidos, herramientas para los miembros a nivel de grupo y literatura de recuperación para fortalecer el grupo).

Como resultado de estas discusiones, los servicios mundiales planean crear herramientas básicas para apoyar a los miembros de los grupos locales. La lista incluye:

- ◆ materiales actualizables que cubran las funciones y responsabilidades de los servidores de confianza del grupo y la forma de cumplir con éstas
- ◆ herramientas de discusión para dirigir ciertos tipos de reuniones
- ◆ información para crear un ambiente seguro en las reuniones que aborde cuestiones tales como la medicación, el comportamiento perturbador, etc.

También pedimos a los miembros que examinaran lo que los grupos ya hacen bien para construir una atmósfera de recuperación y llevar el mensaje de NA. Y a la inversa, preguntamos qué pasa cuando no podemos crear una atmósfera que resulte atractiva y acogedora en nuestros grupos. De estas preguntas surgieron dos temas importantes: primero, la necesidad de encontrar formas de conservar y ampliar las virtudes que tenemos. Y de aquí sale el tema «Construir grupos habituales fuertes». El propósito de este nuevo tema es permitir que los miembros examinen más conscientemente lo que funciona y cómo podemos avanzar y mejorar estos esfuerzos.

## Crear grupos habituales fuertes

Como ya hemos explicado, las conversaciones que mantuvimos durante los últimos cuatro años sobre la atmósfera de recuperación del grupo han reforzado la necesidad de avanzar a partir de nuestras actuales virtudes. Sabemos que existe la necesidad en la confraternidad de disponer de herramientas básicas a nivel de grupo, pero la importancia de contar con grupos habituales fuertes realmente parece resonar en aquello que los miembros hacen concretamente para llevar el mensaje de NA. Las preguntas para discutir que figuran en página 17 nos piden que examinemos con detalle lo que ya hacemos y cómo podríamos mejorarlo. Mantener una conversación sobre lo que significa para nosotros un grupo habitual fuerte, cómo lo creamos y cómo funciona, seguro que nos ayudará a llevar mejor el mensaje de NA.

El segundo tema que surgió fue la necesidad de examinar más a fondo «quiénes faltan en nuestras reuniones» y cómo llegamos a ellos. Sabemos que hacemos un buen trabajo si creamos una atmósfera atractiva, pero a veces esa atmósfera no basta para atraer a un grupo de personas de orígenes diversos. Hemos escuchado sugerencias similares de los profesionales, durante la mesa redonda de relaciones públicas, que indicaban que podíamos esforzarnos más para ayudar a que los adictos se identifiquen cuando llegan a NA. En los debates que ya hemos mantenido sobre quién falta, hemos identificado varios grupos de adictos:

- ◆ grupos étnicos y raciales (los asiáticos americanos y los nativos americanos se mencionaron repetidamente como ejemplos específicos de personas que faltan en nuestros grupos de EEUU)
- ◆ personas de diversos grupos lingüísticos
- ◆ jóvenes y personas mayores de la comunidad
- ◆ profesionales
- ◆ miembros que hagan servicio en NA y miembros con tiempo limpio

Los servicios mundiales están intentando dar los primeros pasos para abordar esta cuestión a través de literatura para segmentos específicos y organizar reuniones de necesidades comunes en la convención mundial. Nuestra lista actual de literatura para segmentos específicos incluye:

- ◆ juventud y recuperación
- ◆ medicación y recuperación
- ◆ el beneficio del servicio en NA para la recuperación personal
- ◆ el desarrollo espiritual de los miembros con más tiempo limpio, y cómo hacer que sigan participando en la confraternidad de Narcóticos Anónimos
- ◆ miembros mayores en recuperación
- ◆ cuestiones relacionadas con el género

Todas estas iniciativas son sólo un comienzo y dependen de los esfuerzos locales para marcar una auténtica diferencia. No puede haber nada más importante para nosotros, como confraternidad, que lo que una persona encuentra cuando entra en una reunión. Esperamos que el tema «quién falta en nuestras reuniones» sirva nada menos que para fortalecer la forma en que llevamos el mensaje de NA.

## ¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?

El tema de este ciclo de debate es «Sólo se trata de llevar el mensaje», y nos parece necesario preguntarnos quiénes no reciben el mensaje de NA. En nuestras discusiones sobre la atmósfera de recuperación del grupo ya identificamos la necesidad de llegar a personas de diversos grupos étnicos y raciales, así como a los jóvenes, los profesionales y los miembros de NA veteranos. Pero, ¿cómo lo hacemos? ¿Y cómo podemos empezar una discusión continua sobre la forma de llegar a personas de nuestras comunidades que no están en nuestras reuniones? Las preguntas para el debate de este tema se centran en la forma en que los grupos pueden poner en marcha esta discusión y comenzar a abordar este aspecto importante de la manera en que llevamos el mensaje de NA.

### «Nuestro sistema de servicio»

En 2004 propusimos el tema de infraestructura debido a las sugerencias que recibíamos continuamente de los miembros, grupos, áreas y regiones sobre los desafíos a los que se enfrentaban para prestar servicios en sus comunidades locales. Estos desafíos, aparentemente, eran el resultado de comités que trataban de funcionar en una estructura del servicio que no necesariamente les brindaba la capacidad de comunicarse y cooperar con facilidad dentro de esa estructura. Primero les pedimos a los miembros que examinaran lo que funcionaba en la estructura de servicio, en los grupos locales y con los miembros. Las soluciones identificadas apuntaban a la necesidad de que nuestra estructura de servicio funcione de forma más cooperativa y eficiente. Las metas de un comité de servicio de área, por ejemplo, no se señalaron como problema. Los problemas a los cuales se enfrentan los servicios locales son la duplicación de esfuerzos de servicio (por ej., tres personas diferentes que no han hablado entre sí responden a un pedido de una escuela local), o miembros que se ofrecen como voluntarios para determinados trabajos y después se sienten tan frustrados y desbordados que abandonan el compromiso porque no reciben apoyo ni capacitación.

En el siguiente paso de las discusiones se empezó a pedir a los miembros que examinaran realmente el sistema existente para llevar el mensaje de NA. Pedimos a los miembros que pensarán si la actual estructura de servicio de sus comunidades locales de NA resultaba útil o no para llevar el mensaje y qué era lo más útil de la estructura actual para llevar el mensaje. Nuevamente, vimos que nuestro desafío no está en aclarar la meta de nuestros esfuerzos de servicio, sino en cómo logramos esa meta. Los miembros lo reiteraron enumerando la necesidad de reuniones de servicio más atractivas, grupos más fuertes, inventarios frecuentes, comunicaciones más sólidas, receptividad y conocimiento de las tradiciones y los conceptos.

A la mayoría de los miembros de Narcóticos Anónimos nos apasiona llevar el mensaje de NA a los adictos que sufren. Lo que aparentemente necesitamos es orientación sobre la forma de enfocar esa pasión a fin de que nuestros esfuerzos de servicio resulten más productivos, creativos y atractivos. De aquí ha salido el tema «nuestro sistema de servicio». Nos pareció que existía la necesidad de mantener una «discusión integral» sobre cómo los distintos niveles de servicio (grupos, áreas, regiones y zonas) se relacionan entre sí, de qué forma los subcomités funcionan en un área y cómo se comunican y cooperan entre sí las áreas vecinas. La «Herramienta de planificación de área» presentada con el Manual de relaciones públicas es una de las maneras en que los servicios mundiales han tratado de ayudar a las áreas a abordar la necesidad de una planificación y coordinación más efectiva de los servicios. Sin embargo, dicha herramienta no será útil sin discusiones locales sobre cómo podemos trabajar mejor juntos para llevar el mensaje de NA.

## Nuestro sistema de servicio

La discusión de las preguntas de este tema se centra en la necesidad de examinar de forma más detallada e integral nuestro sistema de servicio. La discusión que sostuvimos sobre nuestra infraestructura nos ayudó a identificar algunos de los problemas sistémicos a los cuales nos enfrentamos cuando tratamos de ofrecer servicios. Sabemos, gracias a la discusión previa, que la meta de los esfuerzos de los servicios locales no es el problema: en líneas generales, todos los que estamos en los comités de servicio local aspiramos a llevar el mensaje de NA. Sin embargo, lo que sigue siendo problemático es cómo alcanzamos esa meta. Este tema nos da la oportunidad de escuchar tu voz en relación a qué pueden hacer los servicios mundiales a fin de apoyar los esfuerzos para llevar el mensaje de NA. Estas preguntas también nos dan la oportunidad de centrarnos en la forma en que podemos trabajar todos juntos para mejorar la manera de ofrecer servicios.

## Las sesiones de discusión

El propósito de las preguntas que aquí se incluyen es estimular y apoyar el debate. Los miembros tal vez decidan intentar responder todas ellas o escoger sólo unas pocas para discutir. Independientemente de la forma en que se decidan debatir estos temas, sugerimos hacerlo en grupos pequeños. Incluimos aquí copias de las «Reglas básicas sugeridas» y de las «Pautas para generar ideas» para apoyar las discusiones en grupos pequeños. El objetivo es compartir ideas y experiencias en un ambiente de apoyo.

Es buena idea que una persona facilite o coordine el grupo y que se ocupe de dar a todos la misma oportunidad de hablar (controlando el tiempo si hace falta). También puede planear el tiempo que se dedicará a cada serie de preguntas y trabajar para que la discusión resulte fluida.

A continuación hay una lista de materiales que pueden resultar útiles para una sesión de discusión de un grupo pequeño:

- ◆ copias de las «reglas básicas sugeridas» y las «pautas para generar ideas» para todos los participantes
- ◆ un rotafolio (un bloc de hojas grandes), un bloc de papelitos autoadhesivos, una pizarra
- ◆ marcadores o tiza (según el tipo de pizarra)
- ◆ reloj o cronómetro para controlar el tiempo
- ◆ una sala con mesas o un conjunto de sillas donde los participantes puedan sentarse juntos

**iN**o te olvides de la creatividad! Las discusiones pueden tener lugar en la reunión de trabajo del grupo o, más informalmente, con algunos miembros después de la reunión. Las áreas, regiones o zonas también pueden organizar un taller especial antes, durante o después de las reuniones de rutina. Una comunidad de NA también puede planificar un día de aprendizaje o un taller, o usar las preguntas para debatir como tema de un taller en la convención local.

**¡Queremos saber los resultados de las discusiones!**

**Envíalos a los servicios mundiales a:**

**NAWS, Inc./World Board**

**PO Box 9999**

**Van Nuys, CA 91409 USA**

**Fax: +1 818.700.0700 o Email: [worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org)**



**«Liderazgo» y «Nuestra imagen pública»**

*Durante estos dos últimos años tuvieron lugar otras dos discusiones importantes. Recapitulamos los resultados de las discusiones sobre «Liderazgo» y «Nuestra imagen pública» en la página 21.*





## Temas de debate 2006-2008

# SOLO SE TRATA DE **LLEVAR** EL MENSAJE

*Nuestra visión es que algún día:*

*Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida...*

### Crear grupos habituales fuertes

1. ¿Cuál es para ti, personalmente, la diferencia entre un grupo habitual, un grupo y una reunión? ¿Hay alguna diferencia en tu responsabilidad o comportamiento en cada uno de ellos?
2. ¿Cuáles son los beneficios de un grupo habitual fuerte (para ti, para los recién llegados y para otros miembros)?
3. ¿De qué forma los grupos habituales fuertes contribuyen a nuestro bienestar común? ¿Cómo te ayuda un grupo habitual a tener una sensación de pertenencia y propósito?
4. ¿De qué forma la participación en un grupo habitual te enseña a ser útil a NA? ¿De qué forma los grupos habituales proporcionan o estimulan una base para el liderazgo?
5. ¿Cómo creamos grupos habituales fuertes y qué debemos hacer para animar a los miembros a que se incorporen a un grupo habitual?
6. ¿Qué podemos hacer para que nuestras reuniones sigan siendo abiertas, atractivas y acogedoras? ¿Tu grupo fomenta y acepta esta responsabilidad? Si es así, ¿cómo?
7. ¿Cómo aplicas el principio de “hay que compartir para poder conservar” a tus contribuciones personales?

*Narcóticos Anónimos obtenga reconocimiento y respeto universal  
como un programa viable de recuperación. . .*

### ¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?

8. ¿Identifica tu grupo quién falta en sus reuniones y discute su responsabilidad de llevar el mensaje?
9. ¿Cómo pueden contribuir los grupos a mantener la participación plena en las reuniones y el compromiso con el programa de NA, tanto de los recién llegados como de los miembros con experiencia?
10. ¿Qué se puede hacer para asegurar que los miembros y los futuros miembros sepan que existe nuestra reunión? ¿Cómo podemos mejorar esos esfuerzos?
11. ¿De qué forma pueden trabajar juntos los grupos y las áreas para ayudar en esos esfuerzos? ¿Cómo se pueden dirigir los esfuerzos de servicio local para llegar a las personas que no están en nuestras reuniones?

*Las comunidades de NA de todo el mundo y los servicios mundiales trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para llevar nuestro mensaje de recuperación. . .*

## Nuestro sistema de servicio

12. ¿De qué forma podemos aplicar los principios de recuperación a nuestras reuniones de servicio?
13. ¿Cómo puede nuestro sistema de servicio actual dar más espacio a ideas nuevas y enfoques creativos? ¿De qué manera podemos mejorar las relaciones y la comunicación con otros órganos de servicio (entre comités, áreas, del área a la región, de la región al área, la zona o los servicios mundiales, etc.)?
14. ¿De qué forma podemos evaluar nuestros esfuerzos de servicio? ¿Cuál es el valor de hacer el seguimiento de esos esfuerzos? ¿Cómo podemos mejorar el seguimiento de dichos esfuerzos?
15. ¿Qué aspectos del sistema podrían necesitar un cambio? ¿Qué pasos pueden darse para contribuir a crear una estructura de servicio más productiva y con mayor capacidad de respuesta?
16. ¿Quiénes faltan en nuestra estructura de servicio? ¿De qué forma podemos cultivar, apoyar y fomentar mejor el liderazgo en nuestra estructura de servicio? ¿Cómo podemos ayudar a que los compañeros reciban la información, las herramientas y el apoyo que necesitan para tener éxito en sus esfuerzos de servicio?
17. ¿Cómo pueden las comunidades de NA ampliar sus recursos (miembros, herramientas y finanzas) y usar mejor dichos recursos? ¿De qué forma ayudan las contribuciones de tu grupo a llevar el mensaje a todos los niveles de nuestra estructura de servicio?
18. ¿Cómo podemos hacer para que nuestro servicio sea más interesante, estimulante y gratificante, e incluso más divertido?





# PAUTAS PARA GENERAR IDEAS

Una buena idea lleva a otra . . . buena idea.

«No» y «no puedo» no existen.

La creatividad no tiene límites.

Forma parte de . . . participa.

Piensa rápido, analiza después . . .

Juzgar, evaluar y criticar  
no es generar ideas.

Y, sobre todo . . .

**¡DIVIÉRTETE!**



# REGLAS BÁSICAS SUGERIDAS

**MANTENTE RECEPTIVO.**

**ESCUCHA Y COMPARTE** el tiempo.

Recuerda **SER JUSTO** con los demás.

**¡No olvides POR QUÉ** estamos aquí!

**NO TE ALEJES** del tema que se discute.

**LA CONVERSACIÓN** animada es productiva.

**COINCIDIR Y DISENTIR...** ¡Ése es el proceso!

**Una vez más: EVITA LA REPETICIÓN.**

Es importante **EMPEZAR** y **ACABAR** a tiempo.

Y

**¡NO SE PERMITE PATEAR,**

**ARAÑAR NI MORDER...!**

## «Liderazgo» y «Nuestra imagen pública»

Aunque las discusiones que sostuvimos sobre «Liderazgo» y «Nuestra imagen pública» durante estos dos últimos años no nos han llevado directamente a los nuevos temas de debate, nos parece valioso para el proceso de discusión presentar una revisión de lo que hemos escuchado y un esbozo de los resultados de los debates.

Pasamos gran parte de estos últimos dos años hablando sobre el «Liderazgo». Oímos repetidamente comentarios sobre «la falta de servidores de confianza», «nadie quiere servir» y «¿cómo hacemos para que los miembros estén dispuestos a hacer servicio?» Aunque el tema del liderazgo surgió del deseo de lograr que los miembros participen, es lógico que el hecho de crear y mantener una forma de desarrollar el liderazgo en nuestros servicios locales sea un elemento fundamental de nuestra capacidad de atraer miembros al servicio (que, a su vez, nos ayudan a llevar mejor el mensaje de NA). Durante las discusiones iniciales de la confraternidad sobre liderazgo, los miembros identificaron las características típicas de un buen líder de NA:

- ❖ humildad, buena voluntad y amor (incluyendo cosas como la compasión, la empatía y la comprensión)
- ❖ guiar con el ejemplo
- ❖ fortaleza y valor
- ❖ conocimiento y visión
- ❖ capacidad de motivar a los demás
- ❖ talento para interactuar con los demás (sabe escuchar, es receptivo, etc.)
- ❖ sabe cuándo pedir ayuda
- ❖ es flexible y receptivo, no critica
- ❖ capacidad para tomar decisiones
- ❖ es digno de confianza, honesto y funciona con integridad

Además de identificar las características del liderazgo, los miembros empezaron a discutir las formas de desarrollar y cultivarlo en Narcóticos Anónimos. Algunos de los criterios identificados con frecuencia para desarrollar el liderazgo fueron:

- ❖ padrinazgo y asesoramiento
- ❖ guiar con el ejemplo
- ❖ compartir la parte positiva del servicio
- ❖ crear oportunidades para prestar servicio
- ❖ reclutar miembros para puestos de servicio específicos.

Los miembros también señalaron como factores importantes el reconocimiento y los elogios por el servicio bien hecho y saber dar las gracias por participar en el servicio. Es posible que el servicio tenga sus propias recompensas, pero parece que reconocer los esfuerzos promueve la buena voluntad. La buena voluntad tal vez contribuya a poner freno a la oleada de falta de receptividad y apatía que aparentemente erosiona nuestros servicios.

Para centrar nuestras discusiones sobre cómo ayudamos a que los servidores de confianza se conviertan en buenos líderes, a continuación pedimos a los miembros que identificaran qué podíamos hacer como confraternidad para que los individuos se adaptaran mejor a sus puestos de servicio. Debajo se enumeran algunas de las respuestas más comunes:

- ❖ identificar las responsabilidades y tareas de los puestos
- ❖ identificar, cultivar y formar a los miembros para ocupar los puestos de servicio
- ❖ no hacer concesiones en los requisitos para cubrir los puestos vacantes

humiLdad  
 fiabilIdad  
 integriDad  
 profundIdad Espiritual  
 Receptividad  
 honestidAd  
 naturalezA  
 entreGa desinteresada  
 respOnsabilidad

- ❖ usar formularios para identificar capacidades
- ❖ padrinazgo

Una vez identificadas las características asociadas al liderazgo, las vías para que los servidores de confianza se adapten a los puestos y los criterios de desarrollo del liderazgo, pedimos a los miembros que identificaran los pasos necesarios para ayudar a los servidores de confianza a desempeñarse con éxito a través del asesoramiento, la formación y la orientación. Los miembros respondieron con las siguientes soluciones:

- ❖ fomentar la participación antes que el compromiso
- ❖ solicitar gente para los puestos
- ❖ mandar a los servidores de confianza a talleres y días de aprendizaje
- ❖ tener una definición de tareas clara y por escrito
- ❖ materiales de capacitación
- ❖ hacer coincidir los mandatos de servicio
- ❖ ayudar a los miembros a encontrar su «espacio» de servicio
- ❖ usar miembros con experiencia como recurso

Todas las discusiones identificaron el liderazgo como una acción que incluye principios tales como el de dar, inspirar, escuchar y educar. Los líderes son miembros dispuestos a aceptar estas responsabilidades y ser ejemplos para los demás. Resulta evidente de las discusiones sostenidas en la confraternidad que todos coincidimos en el valor del liderazgo. Debemos atraer nuevos miembros al servicio y proporcionarles los recursos y la capacitación para que tengan éxito en su desempeño. Sin un liderazgo fuerte en los servicios de NA, no podremos atraer nuevos miembros a la recuperación. Sabemos lo que queremos: que todos los adictos puedan experimentar la libertad que hemos encontrado en NA.

Los que participamos en los servicios mundiales también dedicamos un tiempo a debatir el tema del liderazgo. Descubrimos, a través de las discusiones de la confraternidad y las nuestras, que carecemos de un enfoque sistémico para ayudar y animar a los líderes. Un enfoque sistémico del liderazgo, o lo que

llamamos Sistema de desarrollo del liderazgo, es uno de los resultados de estas discusiones. Reconocemos que los padrinos a menudo animan a sus ahijados a incorporarse al servicio, y sabemos lo importante que es desarrollar líderes en NA. Sin embargo, esto es sólo el comienzo del desarrollo del liderazgo. Parece existir la necesidad de cultivar líderes de una manera práctica y sistemática en todos los niveles del servicio de NA. También reconocemos que no hace falta que todos los miembros pasen por todos los niveles de servicio. El servicio en NA es un acto desinteresado de devolver a la confraternidad el don de la recuperación que nos ha dado, y la manera en que los miembros contribuyen con su participación en el servicio es una decisión personal. No obstante, nuestras discusiones destacaron la necesidad de asegurar que el potencial y la contribución de todos los miembros se vean plenamente realizados y creemos que puede lograrse a través del cultivo del desarrollo del liderazgo. Los servicios mundiales nos dedicaremos durante estos próximos dos años a dar los pasos siguientes para desarrollar un sistema que estimule y cultive líderes en Narcóticos Anónimos.

Las discusiones sobre «nuestra imagen pública» surgieron inicialmente como consecuencia de la mesa redonda que tuvimos con profesionales que interactúan con adictos. Vimos que nuestra capacidad para llevar el mensaje de recuperación de manera efectiva se ve afectada por nuestra imagen pública: por cómo nos percibe la sociedad.

Para entender mejor cómo nos ven, pedimos a los miembros que dieran un paso atrás y pensarán en NA desde la perspectiva de alguien que no es miembro de la confraternidad. ¿Cuál es la imagen que proyectamos a alguien que se acerca e interactúa con NA por primera vez? Muchas de las percepciones más comunes sobre las que se informaron eran similares a aquéllas que escuchamos en las discusiones de las mesas redondas de relaciones públicas:

- ❖ NA es para adictos a la heroína y/o para delincuentes
- ❖ las reuniones de NA no son seguras para las mujeres jóvenes
- ❖ NA no tiene recuperación a largo plazo

- ❖ NA no tiene una imagen pública y lo que hacemos todavía sigue siendo un secreto para el público
- ❖ el sistema judicial parece tener una percepción de NA positiva, basada en su buena voluntad de enviar posibles miembros a las reuniones de NA

Estas discusiones también pusieron de manifiesto que una imagen pública positiva comienza con la aceptación de la responsabilidad personal por parte de los miembros. Es cierto que no podemos cambiar los comportamientos y actitudes de nuestros miembros, pero sí podemos inculcar un sentido de responsabilidad personal e informar a nuestros miembros que los comportamientos afectan la imagen pública de NA y la capacidad de los posibles miembros de experimentar el mensaje de recuperación. Hacer que nuestros servicios sean más receptivos, demostrando la recuperación a largo plazo en NA y tratando nuestros lugares de reunión con más respeto, fueron algunos de los puntos cruciales identificados para crear una imagen pública positiva. Los miembros también discutieron sobre las diferentes maneras de asumir una responsabilidad personal para con la imagen pública de NA y la que pueden asumir los órganos de servicio.

El Manual de relaciones públicas es una de las maneras con las que tratamos de abordar las cuestiones que surgieron en estas discusiones. Esperamos que sea un vehículo para que nuestros miembros discutan algunas soluciones prácticas con respecto a la manera en que nuestros servicios pueden trabajar en equipo a fin de crear una imagen pública más positiva de Narcóticos Anónimos. La implementación del Manual de relaciones públicas es otra de las vías a través de la cual también esperamos abordar las cuestiones surgidas en estas discusiones. Cuando decimos «implementación», nos referimos a que juntos podemos hacer que la información contenida en el manual y destinada a los miembros de las comunidades locales de NA sea algo vivo. Esperamos poder hacerlo, entre otras cosas, a través de nuevos anuncios de servicio público, videos de formación, capacitación en toda la confraternidad y recursos que apoyen las ideas discutidas en el Manual de

# Queremos «pescar» oradores para la 32ª CMNA

¡¡¡Hola a todos!!! Mientras empezamos a preparar nuestra celebración mundial de recuperación en San Antonio (Texas), del 29 de agosto al 2 de septiembre de 2007, necesitamos que nos ayudes a identificar los posibles oradores de la convención y los talleres.

Los requisitos de tiempo limpio son diez años para las reuniones principales y cinco para los talleres. Los oradores de los talleres se seleccionarán de la lista de preinscripciones a la convención. De modo que si conoces algún miembro que reúne los requisitos, tiene un mensaje fabuloso y piensa ir en la convención, mándanos su nombre para que lo tengamos en cuenta.

**Para enviar nombres y/o cintas, rellena el siguiente formulario y envíalo a la OSM por correo, fax o email. Las recomendaciones/cintas de oradores deben recibirse antes del 31 de diciembre de 2006.**



Persona a considerar como orador \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_ Apellido \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Apt nº \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado/Provincia \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Teléfono diurno ( ) \_\_\_\_\_ Teléfono nocturno ( ) \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_ Fecha de tiempo limpio \_\_\_\_\_

Persona que recomienda al orador \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_ Apellido \_\_\_\_\_

Teléfono ( ) \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Mandar por favor por fax o email el formulario relleno a: +1 818.700.0700 o renee@na.org.  
O por correo a: NA World Services; WCNA-32 Speakers  
PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA

**\*POR FAVOR, TEN EN CUENTA\***

**Aunque no hace falta mandar cintas para ser considerado como posible orador en la convención, son muy útiles. Se anima a todos los miembros a enviar una si es posible.**

# WCNA-32

## Se necesitan evaluadores de cintas de oradores...

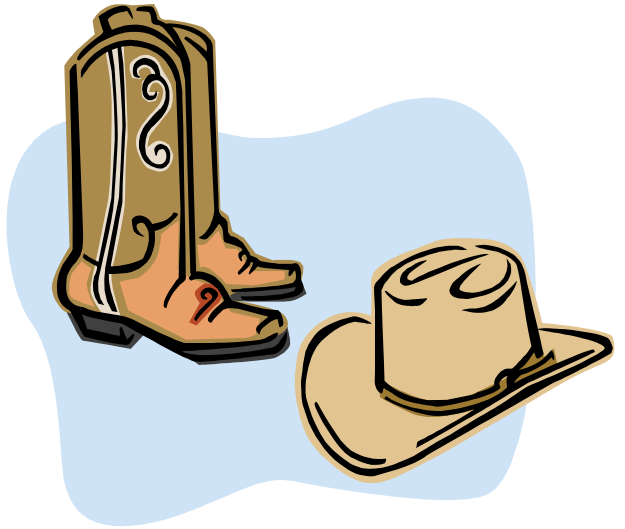
Una de las muchas partes del proceso de selección de oradores para la convención mundial incluye el envío de nombres/cintas por parte de los miembros de la confraternidad. Puedes ayudar a la Junta Mundial a identificar los posibles oradores de la convención escuchando y evaluando unas 100 cintas entre enero y mayo de 2007.

### Requisitos:

Cinco años de tiempo limpio, buena voluntad de servir y de dedicar el tiempo necesario, así como capacidad de trabajar con plazos cortos.

### Para poder participar:

Rellena y envía el siguiente formulario antes del 31 de enero de 2007. También DEBES haber enviado el Formulario de información de la Reserva Mundial, disponible en nuestro sitio web, [www.na.org](http://www.na.org).



Nombre \_\_\_\_\_ Fecha de tiempo limpio \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Apt nº \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Estado/Provincia \_\_\_\_\_  
País \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_  
Teléfono diurno ( ) \_\_\_\_\_ Teléfono nocturno ( ) \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_

**Atención: si has enviado una cinta y/o solicitado ser orador en la 32ª CMNA, no puedes hacer servicio como evaluador.**

**Manda los formularios rellenos a:**  
NA World Services  
Speaker Evaluators  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409, USA  
Fax: +1 818.700.0700 Email: [events@na.org](mailto:events@na.org)

**Si tienes otras preguntas, llama por favor al +1 818.773.9999**



3 de septiembre de 2006



## Día de unidad mundial 2006

El 13 de septiembre se celebrará nuestro día de unidad mundial. A una hora determinada es el mismo día en todo el mundo...

Sólo una simple oración durante un momento para que todos estemos unidos como confraternidad... nada de comunicaciones telefónicas, nada de eventos grandes.

Puedes celebrar algún tipo de encuentro, juntarte con algunos amigos o tomarte un momento para ti mientras rezamos juntos en este día de unidad.

Con espíritu de unidad, nos uniremos alrededor del mundo para recitar la Oración de la Serenidad al mismo tiempo...

O, en algún momento del día 3 de septiembre (esperemos que en una reunión), tómate un momento para reflexionar sobre nuestra confraternidad mundial y recitar la Oración de la Serenidad para el adicto que todavía sufre.

5:00 Nueva Zelanda • 6:00 Samoa • 7:00 Hawai (EEUU) • 8:00 Islas Aleutianas (EEUU)  
9:00 Alaska (EEUU) • 10:00 California (EEUU) • 11:00 Edmonton (Canadá)  
12:00 Ciudad de México (México) • 13:00 Ciudad de Nueva York (EEUU)  
14:00 Rio de Janeiro (Brasil) • 15:00 Groenlandia • 16:00 Cabo Verde • 17:00 (GMT) Greenwich • 18:00 Londres (Reino Unido) • 19:00 Varsovia (Polonia) • 20:00 Tel Aviv (Israel)  
20:30 Teherán (Irán) • 22:00 Karachi (Pakistán) • 22:30 India • 23:00 Bangladesh  
(4 de septiembre de 2006) 0:00 Tailandia • 1:00 China 2:00 Corea  
2:30 Territorio del Norte (Australia) • 3:00 Sydney (Australia) • 4:00 Rusia (Zona 9)

Para mayor información visita [www.na.org](http://www.na.org) o llama al +1 818.773.9999

relaciones públicas. Insistimos, estas herramientas sólo funcionarán con la participación y el entusiasmo de los miembros locales.

# Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión, cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



## Colcha de recuperación

El grupo Women's Hope and Faith [Esperanza y fe de las mujeres] de Snohomish, Washington, EEUU, creó esta colcha de recuperación como un proyecto del grupo que puso en marcha en su retiro anual. Cada miembro, mujeres que levaban desde unos pocos meses a muchos años limpias, eligió un lema o un dibujo orientado a la recuperación para su trozo. Las mujeres se divertieron mientras cosían juntas, y las que tenían experiencia con la costura y el bordado ayudaron a aquellas que no la tenían. La colcha se subastó para recaudar dinero para el comité de servicio de área que apoya a los grupos. Cada cuadrado tiene una historia, la de una compañera comprometida con el servicio de NA que lleva el mensaje de recuperación de esta y otras maneras creativas.



# CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección [www.na.org](http://www.na.org), pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

## Alemania

**Rheinland-Pfalz:** 1-3 sep.; Speyer Convention V; Haus Trinitatis, Speyer; reservas hotel: 00496232317206; [www.na-suedwest.de](http://www.na-suedwest.de)

## Argentina

**Buenos Aires (provincia):** 24-26 nov.; Convención Regional Argentina XIV; Hotel Luz y Fuerza, Mar de Plata; [www.na.org.ar](http://www.na.org.ar)

## Australia

**Queensland:** 13-15 oct.; Australian Regional Convention; Tallebudgera Recreation Centre, Gold Coast; reservas hotel: 61.422.064.143; inscripción: 61.411.478.914; plazo envío cintas de oradores: 15 agosto; escribir a: Australian Region; Fellowship Service Office; First Floor, 204 King Street; Newtown, NSW 2042; Australia; [www.na.org.au](http://www.na.org.au)

## Bélgica

**Amberes:** 26-27 agosto; Belgium Conference and Convention VII; Zeemanshuis, Antwerp; reservas hotel: 32.472.26.94.94; inf. evento: 32.484.89.47.83; [www.na-belgium.org](http://www.na-belgium.org)

## Brasil

**Rio de Janeiro:** 5-8 oct.; XV Convenção da Região Brasil; Sesc Grussai, Praia de Grussai; Rio de Janeiro; [www.na.org.br/xvcrna](http://www.na.org.br/xvcrna)

## Canadá

**Quebec:** 6-8 oct.; Quebec Regional Convention XIX; Sheraton-Laval, Laval; reservas hotel: 800.667.2440; inf. evento: 514.968.0692, 514.523.5017; [www.crqna.org](http://www.crqna.org)

## Colombia

**Meta:** 19-21 agosto; Convención Regional de Colombia XV; Hotel Villavicencio Plaza, Villavicencio; reservas hotel: [ventas@hoteleraturistica.com](mailto:ventas@hoteleraturistica.com); inf. evento: 4.2500053; [www.nacolombia.org](http://www.nacolombia.org)

## Estados Unidos

**Alaska:** 13-15 oct.; Alaska Regional Convention; Millennium Hotel, Anchorage; reservas hotel: 800.544.0553; inf. evento: 907.333.3462, 907.245.0545

**Arizona:** 18-20 agosto; Mt Lemmon Bash; Rose Canyon Group Area, Tucson; reservas hotel: 520.275.0308; inf. evento: 520.275.0308

**California:** 1-4 sep.; Summer Bash; Jackson Flat Campgrounds, Wrightwood; inf. evento: 760.868.5043

**2)** 15-17 sep.; Rainbow Convention XI; Ramada Plaza Hotel International, San Francisco; reservas hotel: 800.227.4747; inf. evento: 707.816.2064; inscripción: 415.948.1345; [www.sfna.org/rainbow](http://www.sfna.org/rainbow)

**3)** 1-8 oct.; NA Cruise IV; Carnival Cruise Lines, Long Beach; reservas hotel: 818.790.0300; inf. evento: 562.806.2263, 818.576.1212; [www.todayna.org/activities/html/cruise06.html](http://www.todayna.org/activities/html/cruise06.html)

**Carolina del Norte:** 14-16 jul.; New Hope Area Convention; Sheraton Imperial Hotel and Convention Center, Durham; reservas hotel: 800.325.3535; inf. evento: 919.452.5976, 919.949.3489; [www.nhacna.org](http://www.nhacna.org)

**2)** 4-6 agosto; Twin City Area Surrender to Win X Convention; Embassy Suites, Winston-Salem; reservas hotel: 336.724.2300; inf. evento: 336.580.1740; inscripción: 336.771.8730; [www.tcana.org](http://www.tcana.org)

**Carolina del Sur:** 18-20 agosto; Welcome Home XI; Columbia Metropolitan Convention Center, Columbia; inf. evento: 803.429.1297

**Colorado:** 11-12 agosto; Standing on Higher Ground Campout; Wilson Mesa, Telluride; [www.nacolorado.org/events/calendar.php](http://www.nacolorado.org/events/calendar.php)

**2)** 6-8 oct.; Colorado Regional Convention XX; Sheraton Steamboat Resort and Conference Center, Steamboat Springs; reservas hotel: 970.879.2220; inf. evento: 970.904.0827; [www.nacolorado.org/crcna/](http://www.nacolorado.org/crcna/)

**Dakota del Sur:** 6-13 agosto; Sheridan Lake Campout; Sheridan Lake, Black Hills; inf. evento: 605.335.9847; [www.sdrna.org](http://www.sdrna.org)

**2)** 8-10 sep.; South Dakota Regional Convention IX; Ramada Inn, Aberdeen; reservas hotel: 605.225.3600; inf. evento: 605.360.2529, 605.376.6097; [www.sdrna.org](http://www.sdrna.org)

**Florida:** 25-27 agosto; Big Bend Area Convention IX; Holiday Inn Select, Tallahassee; reservas hotel: 850.222.9555; inscripción: 850.575.3833

**Georgia:** 3-6 agosto; Midtown Area Convention XVI; Marriott Atlanta Marquis, Atlanta; reservas hotel: 800.228.9290; inf. evento: 404.806.0812, 770.478.3251; [www.midtownatlantana.com](http://www.midtownatlantana.com)

**Hawai:** 25-27 agosto; Annual Maui Area Gathering XVIII; Camp Pecusa, Oluwalu, Maui; reservas hotel: 808.661.4303; inscripción: 808.269.1046; [www.na-hawaii.org/Global\\_Pages/Gatherings.htm](http://www.na-hawaii.org/Global_Pages/Gatherings.htm)

**2)** 8-10 sep.; Annual Kauai Gathering of NA VII; YMCA Camp Naue; Haena, Kauai; [www.na-hawaii.org/Global\\_Pages/Gatherings.htm](http://www.na-hawaii.org/Global_Pages/Gatherings.htm)

**Illinois:** 8-10 sep.; Chicago Metro Unity Convention IV; Hyatt Regency O'Hare, Rosemont; reservas hotel: 800.233.1234; [www.chicagona.org/cmucna](http://www.chicagona.org/cmucna)

**Indiana:** 25-27 agosto; End of Summer Celebration XI; Prairie Creek Reservoir, Muncie; inf. evento: 765.286.2115

**2)** 22-24 sep.; Central Indiana Convention III; Adams Mark Hotel-Airport, Indianapolis; reservas hotel: 317.248.2481

**Kentucky:** 6-8 oct.; Here and Now Spiritual Retreat V; Mammoth Cave Hotel, Mammoth Cave; reservas hotel: 270.758.2225

**2)** 6-8 oct.; Bluegrass-Appalachian Regional Convention; Days Inn, Bardstown; reservas hotel: 866.348.6900; inscripción: 270.403.2047

**Luisiana:** 31 jul.-3 agosto; New Orleans Area Convention IX; Sheraton New Orleans, New Orleans; reservas hotel: 800.253.6156; [www.neworleansareaofna.org](http://www.neworleansareaofna.org)

**Maryland:** 1-4 sep.; FreeState Region Unity Weekend; Camp Pecometh, Centreville; inf. evento: 443.206.1509; [www.freestatena.org](http://www.freestatena.org)

**2)** 29 sep.-1 oct.; Ocean Gateway Area Convention VIII; Clarion Fountainebleau Resort, Ocean City; reservas hotel: 800.638.2100; inf. evento: 410.912.2448, 410.251.6351; plazo envío cintas de oradores: 31 Jul; escribir a: Ocean Gateway Area; Box 2740; Salisbury, MD 21804-2740; [www.ogana.org](http://www.ogana.org)

**Massachusetts:** 25-27 agosto; Fun in the Sun Campout IV; Camp Lyndon Center, Sandwich; inf. evento: 774.836.3934, 508.292.0791

**Michigan:** 28-30 jul.; No Addict Need Ever Die Retreat; Camp Ronora, Watervleit; inf. evento: 773.719.9300

**Mississippi:** 21-23 jul.; Mississippi Delta Area Convention Alive and Free II; Days Inn, Grenada; reservas hotel: 662.226.2851; inf. evento: 662.902.3844, 662.404.1980

**Nebraska:** 22-24 sep.; Nebraska Regional Convention XXIII; Howard Johnson Executive Inn and Suites, Omaha; reservas hotel: 402.397.3700; inf. evento: 402.453.4328, 402.933.3733

**Nevada:** 14-16 jul.; California Nevada Arizona Area Convention; Riverside Hotel Resort and Casino, Laughlin; reservas hotel: 800.227.3849; inf. evento: 928.846.0458, 702.298.3924

**2)** 25-27 agosto; East Las Vegas Convention; Sam's Town Hotel and Gambling Hall, Las Vegas; reservas hotel: 800.634.6371; inf. evento: 702.457.5595; inscripción: 702.466.2525; www.elvcna.org

**New Hampshire:** 21-23 jul.; Freedom under the Stars XVI; Goose Hollow Campground, Thorton; reservas hotel: 603.726.2000; inf. evento: 603.767.9817, 603.692.0094; inscripción: 603.427.0965; www.gsana.org

**2)** 4-6 agosto; Granite State Area Convention IV; Sheraton Nashua, Nashua; reservas hotel: 603.888.9970; inf. evento: 603.645.4777; www.convention.gsana.org

**Nueva Jersey:** 25-27 agosto; Greater Paterson Area Convention IV; Marriott at Glenpointe, Teaneck; reservas hotel: 800.992.7752; inf. evento: 609.883.8781, www.nanj.org/nnjrc/areas/GPAC2006-05-15.pdf

**Nueva York:** 21-23 jul.; Mohawk River Area and ABCD Region Campout; Camp Skully at Snyder's Lake; reservas hotel: 518.382.9360; inf. evento: 518.243.9520; inscripción: 518.221.9149; www.abcdma.org

**2)** 28-30 jul.; Lighting the Way VI; Sheraton Hauppauge, Hauppauge; inf. evento: 646.229.1522, 631.252.0236

**3)** 4-6 agosto; Mid-Hudson Area Recovery in the Catskills Convention XI; Fallsview at the Nevele Grande Resort, Ellenville; reservas hotel: 845.647.6000; inf. evento: 845.471.6654, 845.417.4063

**4)** 25-27 agosto; Through NA, Dreams Do Come True; Crowne Plaza Albany, Albany; reservas hotel: 518.462.6611; inf. evento: 518.427.9280, 518.447.1875; www.abcdma.org

**5)** 1-4 sep.; Recovery in the Woods XX; Camp Pioneer and Retreat Center, Angola; inf. evento: 716.563.7870, 716.874.4944; www.nawny.org

**Ohio:** 14-16 Jul; North Coast Recovery Roast and Campout XVIII; Country Lakes Family Campground, Montville; reservas hotel: 440.968.3400; inf. evento: 440.364.9410, 440.521.0108

**2)** 9-10 sep.; Shattering the Illusion with a New Vision III; Maurice McCracken Center of Peace, Cincinnati; reservas hotel: 513.931.9866; inf. evento: 513.403.0207, 513.226.5970

**Oklahoma:** 3-16 oct.; Shawnee Fall Convention; Shawnee; speaker tape info: William E; 1900 Dover, Apt B; Norman, OK 73071; plazo envío cintas de oradores: 31 agosto; <http://wasc.okna.org/>

**Oregon:** 6-8 oct.; Pacific Northwest Convention XXIX; Hilton Hotel, Eugene; reservas hotel: 800.937.6660; escribir a: Pacific Cascade Region; Box 41923; Eugene, OR 97404

**Pensilvania:** 14-16 jul.; Just for Today Spiritual Campout Retreat V; Chapman Dam State Park, Clarendon; inscripción: 814.723.7443; <http://mysite.verizon.net/vze8nqeu/Retreat06.html>

**2)** 21-23 jul.; Butler Area Spiritual Retreat XV; Coopers Lake Campground, Slippery Rock; reservas hotel: 724.368.8710; inf. evento: 724.968.0121

**3)** 25-27 agosto; Serenity in the Mountains Campout; Mauch Chunk State Park, Jim Thorpe; reservas hotel: 570.325.3669

**4)** 25-27 agosto; The Journey Continues X; Camp Harmony, Hooversville; www.lmhana.com

**5)** 15-17 sep.; Little Apple Area Birthday Convention XXV; Days Inn Conference Center, Allentown; reservas hotel: 888.395.5200

**6)** 22-24 sep.; Williamsport Area Ain't No Mountain High Enough Convention XX; Split Rock Resort, Lake Harmony; reservas hotel: 800.255.7625; inf. evento: 570.323.4251; inscripción: 570.322.4663

**Texas:** 1-3 sep.; Duncanville Group Twentieth Anniversary; Duncanville Group, Dallas; reservas hotel: 972.754.8035; inf. evento: 972.754.8035, 469.855.9075

**2)** 22-24 sep.; The Message is Hope and the Promise is Freedom; Park Plaza, Austin; reservas hotel: 888.201.1803; inf. evento: 512.589.5024, 512.653.3944; plazo envío cintas de oradores: 31 jul.; escribir a: Miracles and Solutions Group; 2207 MLK Blvd; Austin, TX 78702

**Utah:** 10-12 nov.; Utah Regional Convention; Park City; www.utahna.info

**Vermont:** 17-20 agosto; Back to Basics Campout XXII; Wallingford Boys Camp, Wallingford; inf. evento: 603.239.4055, 603.585.9453; inscripción: 603.209.1552; www.gmana.org

**Virginia:** 14-16 jul.; Blue Ridge Area Campout XXV; Natural Chimneys Regional Park, Mt Solon; inf. evento: 540.910.2538, 540.448.4214; www.brana.org

**2)** 4-6 agosto; Almost Heaven Area Convention XX; 4-H Education Center, Front Royal; inf. evento: 304.261.2435; inscripción: 304.283.9077

**Wisconsin:** 20-22 oct.; Wisconsin State NA Convention XXIII; Telemark Resort, Cable; reservas hotel: 877.798.4718; inf. evento: 715.468.4574, 715.635.2033; www.wsnacna.org

## Hungría

**Csonrad:** 18-20 agosto; Convención Regional Húngara V; Eco Park, Szeged; www.na.info.hu

## Japón

**Tokio:** 15-18 sep.; Convención Regional de Japón IV; National Olympic Memorial Youth Center, Tokyo; www.najapan.org

## México

**Baja California:** 27-29 oct.; XIV Convención Baja California; Grand Hotel, Tijuana; reservas hotel: México: 01.800.026607, USA: 866.472.6385; inf. evento: 818.765.5593, 925.753.5074; inf. cintas de oradores: 858.277.6438; plazo envío cintas de oradores: 1 oct.; escribir a: Área Baja Costa; CBCNA XIV; Box 439056, PMB 80; San Diego, CA 92143-9056

**Sinaloa:** 8-10 sep.; Convención Área Sinaloa Centro I; Hotel Ejecutivo, Culiacán; reservas hotel: 667.7143468; email: convencion\_inasinaloacentro@hotmail.com

## Nueva Zelanda

**Canterbury:** 27-29 oct.; Aotearoa Regional Convention XX; Arts Centre, Christchurch; inf. evento: 64.3.3795842; inscripción: 64.3.9807995; www.nzna.org/events.htm

## Noruega

**Oslo:** 22-24 sep.; More Will Be Revealed Area Convention; Marienlyst skole; inf. evento: 47.45699792; [http://www.nanorge.org/pdf/flyer/konvent\\_oslo\\_2006.pdf](http://www.nanorge.org/pdf/flyer/konvent_oslo_2006.pdf)

## Portugal

**Oporto:** 28-30 jul.; XXIII Convención y Conferencia Europea; Seminário de Vilar-Massarelos; Porto; reservas hotel: 351.936.607.421; inf. evento: 351.932.451.689; www.ecna23.org

## Puerto Rico

**San Juan:** 21-23 Jul; Unidos Podemos XVII; Caribe Hilton Hotel, San Juan; inf. evento: 787.274.0488; <http://groups.msn.com/p2p4d6eianbbejp5skrgfqdds6>

## Reino Unido

**Northumberland:** 21-23 jul.; North East of England Area Convention IV; The Castlegate, Newcastle upon Tyne; inf. evento: 447796525421; www.neena.org.uk

## República Dominicana

**Boca Chica:** 17-19 nov.; Convención en Republica Dominicana V; Hotel Don Juan Beach Resort, Boca Chica; reservas hotel: 809.6879157; inf. evento: 809.7764737, 809.6968678

## Turquía

**Mugla:** 6-8 oct.; Turkish Area Convention IV; Hotel Pelin, Fethiye; reservas hotel: 90.252.6221080; inf. evento: USA: 240.793.5215, Turkey: 90.555.3573202, 90.538.2632054; www.na-turkiye.org

# ¡Consigue la tuya hoy!

Tu suscripción electrónica se enviará directamente a tu buzón de entrada por correo electrónico antes que la versión impresa... ¡y a todo color! La suscripción electrónica se enviará en el formato de preferencia\* (HTML o PDF) y sufraga costos de impresión y envío.

<http://portaltools.na.org/portaltools/subscriptions>

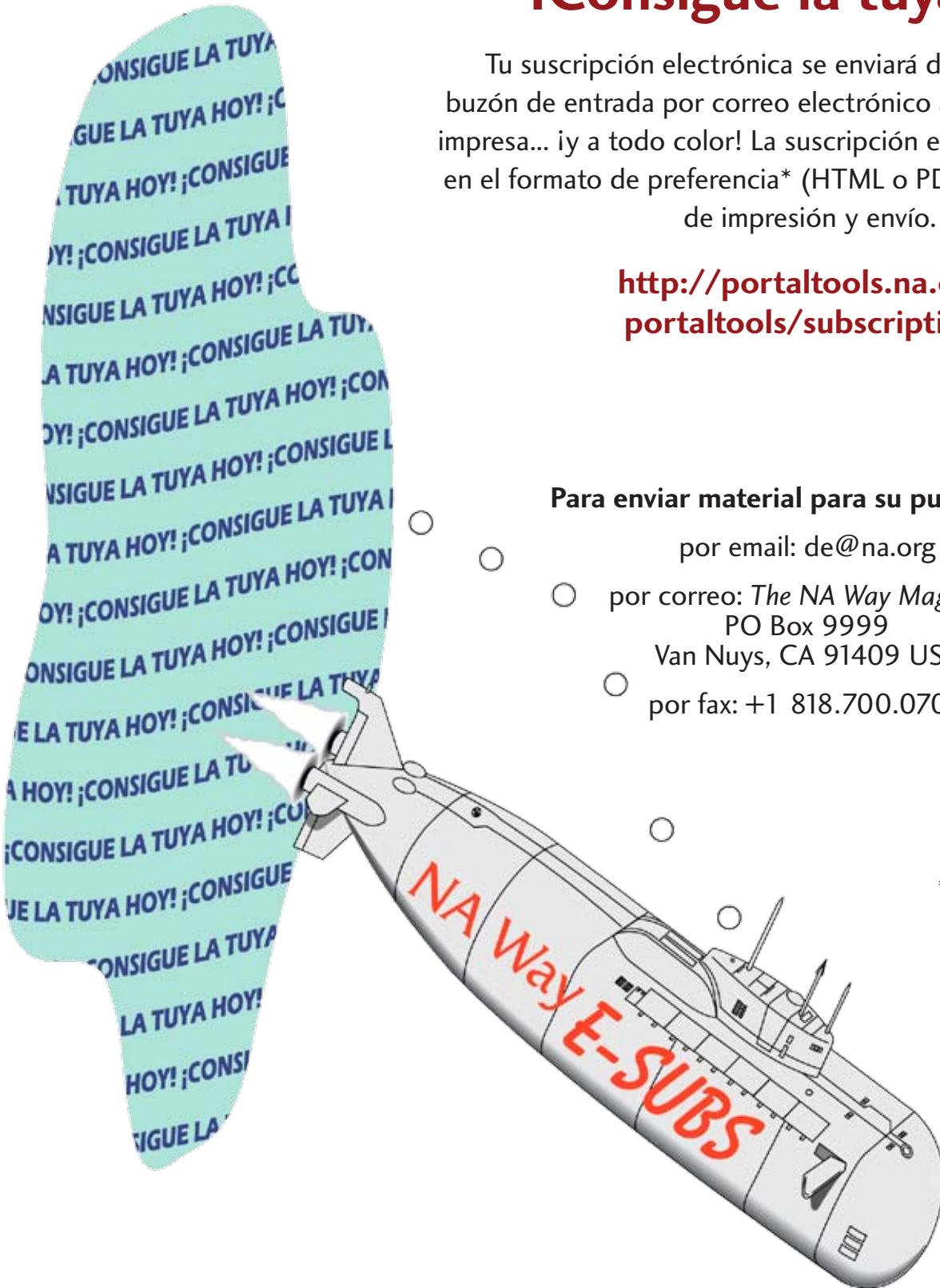
Para enviar material para su publicación:

por email: [de@na.org](mailto:de@na.org)

○ por correo: *The NA Way Magazine*  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA

○ por fax: +1 818.700.0700

\* Sólo la versión en inglés.



# PRODUCTOS NUEVOS DE LA OSM



## It Works, juego de CD de audio

(en inglés)

las seis cintas grabadas  
de todo el libro conver-  
tidas en 5 CD

Art. N° EN-8821

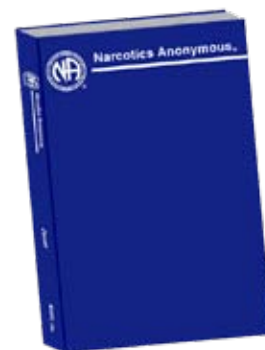
Precio US \$16,75

## Danés

Texto Básico

### *Narcotics Anonymous*

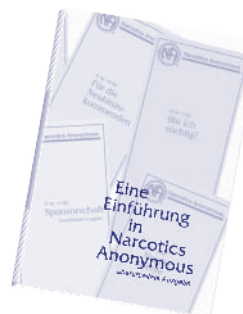
Art. N° DK-1101 Precio US \$9,70



## Wallet Cards (paquete de 15)

Lecturas para la reunión (en inglés) disponibles  
ahora en una carpeta de cuatro paneles para una  
fácil lectura.

Art. N° EN-9127 Precio US \$1,05



## Alemán

Guía de introducción a  
*Narcóticos Anónimos*,  
revisada

### *Eine Einführung in Narcotics Anonymous*

Art. N° GE-1200 Precio US \$1,70

## Llaveros con medallón

Los medallones con el antiguo  
diseño convertidos en un llavero  
de acabado antiguo.

Disponibles de 18 meses, 1 a 19  
años, 21 a 45 años, hasta que se  
acaben los viejos medallones.

Art. N° EN-75XX Precio US \$5,00



Guía de los servicios locales de  
*Narcóticos Anónimos*

### *Ein Leitfaden für Service auf lokaler Ebene in NA*

Art. N° GE-2111 Precio US \$6,10

## Árabe

IP N° 7: ¿Soy adicto?

هل أنا مدمن؟

Art. N° AR-3107

Precio US \$0,21

IP N° 8: Sólo por hoy

لليوم فقط

Art. N° AR-3108 Precio US \$0,21

IP N° 11: El padrino

التوجيه

Art. N° AR-3111

Precio US \$0,21



Los Doce Conceptos  
de servicio en NA

### *Zwölf Konzepte für NA-Service*

Art. N° GE-1164

Precio US \$1,10



Guía del grupo

### *Das NA-Gruppenbüchlein*

Art. N° GE-1600 Precio US \$0,63

## Lecturas para la reunión - Juego de cinco

Art. N° AR-9130 Precio US \$2,50

## Farsi

Texto Básico  
کتاب پایه

Art. N° FA-1101  
Precio US \$5,50



Guías para trabajar los pasos de NA

راهنمای کارکرد قدم

Art. N° FA-1400 Precio US \$7,30

Guía de introducción a Narcóticos Anónimos

یک راهنمای جهت معرفی NA

Art. N° FA-1200 Precio US \$1,70

Guía para trabajar el Cuarto Paso

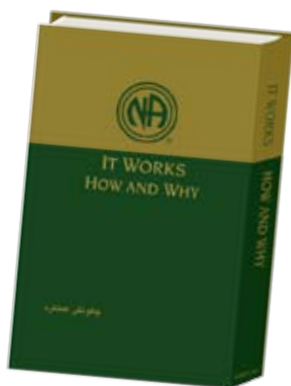
کارکرد قدم چهارم در NA

Art. N° FA-3110 Precio US \$0,65

Funciona: cómo y por qué

چگونگی عملکرد

Art. N° FA-1143 Precio US \$7,25



## Francés

IP N° 11: *El padrinazgo, revisado*

*Le parrainage, révisé*

Art. N° FR-3111 Precio US \$0,21

## Indonesio

Lecturas para la reunión – Juego de cinco

Art. N° ID-9130 Precio US \$2,50

## Italiano

IP N° 26:

Accesibilidad para aquellos con necesidades adicionales

*Accessibilità per chi ha bisogni supplementari*

Art. N° IT-3126  
Precio US \$0,21

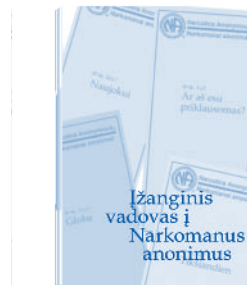


## Lituano

Guía de introducción a  
Narcóticos Anónimos

*Ižanginis vadovas į  
Narkomanus anonimus*

Art. N° LT-1200 Precio US \$1,70



# Únete a la Reserva Mundial

¡¡¡Aquí tienes la oportunidad de devolver lo que tan desinteresadamente te han dado!!!

- ❖ Manda el Formulario de información de la Reserva Mundial.
- ❖ Los servidores de confianza para los proyectos de los Servicios Mundiales de NA salen de esta reserva.

Visita nuestro sitio web:

[www.na.org/HRP/hrp-wpif-pt1.asp](http://www.na.org/HRP/hrp-wpif-pt1.asp) para acceder al formulario interactivo y mandarlo.

También puede escribirnos o llamarnos a:

**HRP**

**NAWS**

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409

or +1 818.773.9999

o email a: [HRP@na.org](mailto:HRP@na.org)

## GRUPO HABITUAL

